

Edgar Allan Poe

TO M. L. S –

Of all who hail thy presence as the morning –  
Of all to whom thine absence is the night –  
The blotting utterly from out high heaven  
The sacred sun – of all who, weeping, bless thee  
Hourly for hope – for life – ah! above all,  
For the resurrection of deep-buried faith  
In Truth – in Virtue – in Humanity –  
Of all who, on Despair's unhallowed bed  
Lying down to die, have suddenly arisen  
At thy soft-murmured words, "Let there be light!"  
At the soft-murmured words that were fulfilled  
In the seraphic glancing of thine eyes –  
Of all who owe thee most – whose gratitude  
Nearest resembles worship – oh, remember  
The truest – the most fervently devoted,  
And think that these weak lines are written by him –  
By him who, as he pens them, thrills to think  
His spirit is communing with an angel's.

(1847)

Эдгар Аллан По

\* \* \*

Из всех, кому тебя увидеть – утро,  
Из всех, кому тебя не видеть – ночь,  
Полнейшее исчезновение солнца,  
Изъятого из высоты Небес, –  
Из всех, кто ежечасно, со слезами,  
Тебя благословляет за надежду,  
За жизнь, за то, что более, чем жизнь,  
За возрождение веры схороненной,  
Доверья к Правде, веры в Человечность, –  
Из всех, что, умирая, прилегли  
На жесткий одр Отчаянья немого  
И вдруг вскочили, голос твой услышав,  
Призывно-нежный зов: «Да будет свет!», –  
Призывно-нежный голос, воплощенный  
В твоих глазах, о, светлый серафим, —  
Из всех, кто пред тобою так обязан,  
Что молятся они, благодаря, –  
О, вспомяни того, кто всех вернее,  
Кто полон самой пламенной мольбой,  
Подумай сердцем, это он взывает  
И, создавая беглость этих строк,  
Трепещет, сознавая, что душою  
Он с ангелом небесным говорит.

(1901)

